

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

Premessa

Il servizio Tagesmutter ai sensi della Legge Provinciale no. 8/1996 è un servizio di assistenza ai bambini e alle bambine di età compresa dai 3 mesi ai 3 anni. La Tagesmutter assiste i bambini a lei affidati in casa propria abitazione. La Tagesmutter/il Tagesvater svolge un compito educativo connotato da familiarità, valorizzazione della quotidianità, flessibilità e personalizzazione, per rispondere al meglio alle esigenze delle famiglie, nel rispetto dei ritmi, delle abitudini e del percorso di crescita di ogni bambino e bambina. L'accesso al servizio è consentito, con agevolazione tariffaria, anche ai bambini e alle bambine che hanno già compiuto il terzo anno di età, ma non ancora il quarto, e non frequentano ancora la scuola dell'infanzia.

La Tagesmutter possiede un diploma professionale e frequenta regolarmente i corsi di aggiornamento. La cooperativa accompagna le Tagesmutter con la supervisione ed effettua periodiche visite pedagogiche. Il servizio viene svolto in base alle norme di legge in vigore.

1. Documenti consegnati successivamente alla stipula del contratto di iscrizione e delle presenti condizioni generali.

La Cooperativa mette a disposizione per la consultazione i seguenti documenti:

2. Carta dei servizi;
3. Progetto pedagogico del servizio (PED);
4. Avviso sulla somministrazione di farmaci e sostanze curative;
5. modulo "segnalazioni".

2. Documenti da sottoscrivere prima di iniziare a usufruire dell'assistenza presso la Tagesmutter/il Tagesvater.

I genitori si impegnano a restituire compilati e firmati i seguenti documenti prima dell'inizio dell'assistenza:

3. Il contratto di assistenza firmato da entrambi i genitori;
4. Le presenti condizioni generali firmate da entrambi i genitori;
5. Autodichiarazione sulla potestà genitoriale (nel caso di mancanza di un genitore);
6. modulo tariffa
7. Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati - Regolamento UE nr. 679/2016 (GDPR) per il trattamento dei dati personali e sensibili

Prämisse

Der Tagesmutterdienst/Tagesväterdienst ist im Sinne des Landesgesetzes Nr. 8/1996, die Tätigkeit von Personen, die in Verbindung mit sozialen Körperschaften des Dritten Sektors berufsmäßig in der eigenen Wohnung ein Kind oder mehrere Kinder anderer Familien im Alter von drei Monaten bis drei Jahren betreuen. Sie bieten einen Dienst an, der durch familiäre Atmosphäre und einen erzieherisch sinnvoll strukturierten Tagesablauf gekennzeichnet ist, um flexibel den Bedürfnissen der Familien entgegenzukommen und auf die individuellen Gewohnheiten und Zeiten eines jeden Kindes gemäß seinem Entwicklungsstand einzugehen. Zugang zum Dienst zum ermäßigten Tarif haben auch Kinder, die nach der Vollendung des dritten Lebensjahres noch nicht den Kindergarten besuchen und das vierte Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

Die Tagesmutter verfügt über ein Berufsdiplom und besucht regelmäßig Weiterbildungskurse/Supervision. Die Genossenschaft begleitet die Arbeit der Tagesmutter und führt pädagogische Hausbesuche durch. Der Dienst wird gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen ausgeführt.

1. Dokumente, die nach Vertragsabschluss der Einschreibung und dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen abgegeben werden.

Die Genossenschaft stellt folgende Dokumente zur Einsichtnahme zur Verfügung:

- Dienstcharta;
- Pädagogisches Konzept des Dienstes;
- Hinweis zur Verabreichung von Arzneimitteln und Heilstoffen;
- Formular „segnalazioni_Mitteilungen“

2. Dokumente, welche vor Beginn der Beanspruchung des Betreuungsdienstes zu unterzeichnen sind.

Die Eltern verpflichten sich, folgende Dokumente ausgefüllt und unterschrieben vor Betreuungsbeginn zu übermitteln:

- Den Betreuungsvertrag (von beiden Eltern unterzeichnet);
- Die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen (von beiden Eltern unterzeichnet);
- Eigenerklärung über die elterliche Gewalt (bei Fehlen eines Elternteils);
- Formular Tarif
- Mitteilung im Sinne der Datenschutzgrundverordnung Nr. 679/2016 (GDPR) für die Verarbeitung personenbezogener und sensibler Daten

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

I genitori con la sottoscrizione del contratto di assistenza, dichiarano di accettare le condizioni generali e regole che sono insite nei documenti citati.

3. Coordinamento del servizio

La coordinatrice/il coordinatore è la persona diretta di riferimento per il servizio Tagesmutter, rappresenta la Cooperativa e gestisce tutte le questioni amministrative tra genitori e Tagesmutter. La coordinatrice/il coordinatore effettua visite a domicilio ed è responsabile dell'invio della documentazione alle Tagesmütter e alle famiglie.

4. Progetto pedagogico e documentazione

L'assistenza e le attività realizzate dalle Tagesmütter sono previste dal Progetto Pedagogico (PED), che descrive le modalità di assistenza e le metodologie e prassi adottate dalla Cooperativa. Ulteriori prassi e regole sono descritte in appositi documenti (in genere manuali/ procedure/istruzioni di lavoro/moduli).

La Tagesmutter può mostrare ai genitori documentazioni relative al proprio figlio e altre documentazioni relative alle attività in generale, fermo restando il rispetto dei dati personali/sensibili degli altri bambini.

Tutta la documentazione viene messa a disposizione nell'ambito del sistema di gestione integrato della Cooperativa. Il sistema di gestione integrato della Cooperativa è un sistema organizzativo basato su processi, che integra aspetti diversi: qualità, igiene, sicurezza, formazione. Tale sistema è controllato e/o certificato da enti esterni pubblici e privati.

I genitori sono al corrente, che verranno proposti ai bambini materiali naturali e di riciclo, cosiddetti materiali LOOSE PARTS. Con la sottoscrizione del contratto di assistenza si accetta esplicitamente l'utilizzo di tali materiali.

5. Pedagogista e Psicologo

Il/la pedagogista della Cooperativa collabora con le Tagesmütter e può essere contattato/a anche dai genitori. Al tempo stesso effettua monitoraggi per verificare buon funzionamento del servizio dal punto di vista pedagogico. In casi particolari il/la pedagogista, o la Tagesmutter stessa, in collaborazione con i genitori, possono chiedere l'intervento dello psicologo dell'età evolutiva della Cooperativa.

6. Durata ed orario di assistenza

La durata del contratto e l'orario di assistenza sono concordati dalle parti (Genitori e Cooperativa) nel contratto di assistenza.

Eventuali variazioni di orario potranno essere apportate, previa autorizzazione della Direzione, con decorrenza a partire dal primo giorno del mese successivo alla data di sottoscrizione della richiesta di variazione.

Die Eltern erklären mit Unterzeichnung des Vertrages, die Geschäftsbedingungen und die Bestimmungen anzunehmen, die in den angeführten Dokumenten enthalten sind.

3. Koordination des Dienstes

Die Koordinatorin/der Koordinator des Tagesmutterdienstes ist die direkte Bezugsperson für den Dienst; sie/er vertritt die Genossenschaft und koordiniert alle Verwaltungsabläufe zwischen den Tagesmüttern und den Familien. Sie/er führt Hausbesuche durch und ist für den Versand der Dokumentation an die Tagesmütter und die Familien verantwortlich.

4. Pädagogisches Konzept und Dokumentation

Die Betreuung und die von der Tagesmutter durchgeführten Tätigkeiten sind im Pädagogischen Konzept vorgesehen. Das Konzept beschreibt die Betreuungstätigkeit und die von der Genossenschaft angewandten Methoden und Verfahren. Weitere Abläufe und Regelungen sind in eigenen Dokumenten angeführt (üblicherweise Handbücher/Prozesse/Arbeitsanweisungen/Formulare).

Die Tagesmutter kann den Eltern Dokumentationen über das eigene Kind, sowie Dokumentationen über die Tätigkeit im Allgemeinen zeigen, stets unter Wahrung der personenbezogenen und sensiblen Daten der anderen Kinder. Die gesamte Dokumentation wird im Rahmen des integrierten Managementsystems der Genossenschaft zu Verfügung gestellt, welches auf Verfahren gründet, die verschiedene Aspekte berücksichtigen: Qualität, Hygiene, Sicherheit, Weiterbildung. Dieses System wird von externen öffentlichen und privaten Körperschaften kontrolliert und/oder zertifiziert.

Die Eltern sind informiert, dass den Kindern Natur- bzw. Recyclingmaterialien (sog. LOOSE PARTS) angeboten werden. Mit Unterzeichnung des Vertrages erklären sie sich ausdrücklich damit einverstanden.

5. Pädagoge und Psychologe

Der/die Pädagoge/in der Genossenschaft arbeitet mit den Tagesmüttern zusammen und kann auch von den Eltern kontaktiert werden. Gleichzeitig führt er/sie auch Beobachtungen durch, um den guten Ablauf des Dienstes aus pädagogischer Sicht zu überprüfen.

In besonderen Fällen können der/die Pädagoge/in oder die Tagesmütter in Zusammenarbeit mit den Eltern den Eingriff des Entwicklungspsychologen der Genossenschaft beantragen.

6. Betreuungsdauer und Stundenplan

Die Betreuungsdauer und die Betreuungszeit werden von den Parteien (Eltern und Genossenschaft) im Betreuungsvertrag vereinbart.

Jegliche Änderungen der Betreuungszeit werden, nach vorhergehender Autorisierung der Direktion, ab dem ersten Tag des darauffolgenden Monats vorgenommen.

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

Una volta stipulato il contratto di assistenza, la Direzione si riserva la facoltà di non accogliere eventuali richieste di variazione all'orario, in base alla disponibilità della Tagesmutter.

In ogni caso e per tutta la durata del contratto, non verranno accettate più di 2 (due) richieste di riduzione all'anno superiori al 10% dell'orario complessivo iniziale.

7. Colloquio iniziale

I genitori si impegnano ad effettuare, prima dell'inizio del servizio, un colloquio iniziale con Tagesmutter e la pedagoga per raccogliere tutte le informazioni utili sul bambino/sulla bambina. In occasione del primo giorno di ambientamento i genitori si obbligano a portare i materiali come dal modulo "materiale da portare" e di consegnare i seguenti moduli debitamente compilati e sottoscritti:

8. Scheda pianificazione ambientamento;
9. Modulo "Ritiro proprio figlio";
10. Modulo "primo colloquio genitori".

8. Ambientamento del bambino

I bambini vengono ambientati gradualmente per un periodo che dura almeno due settimane, in modo da rispettare i tempi di adattamento i bisogni individuali di ogni singolo/a bambino/a. Durante l'ambientamento un genitore o una persona di riferimento affianca il bambino durante la permanenza dalla Tagesmutter, al fine di permettergli un ambientamento graduale e non invasivo. Nel corso di un primo colloquio vengono preventivamente discusse informazioni importanti relative allo sviluppo del bambino, le sue esigenze e le sue abitudini individuali. L'ambientamento viene documentato. I genitori sono tenuti a rispettare gli orari graduali di ambientamento per garantire un buon ambientamento secondo il progetto pedagogico della cooperativa.

Durante le prime due settimane di ambientamento alla famiglia verranno fatturate le ore effettive di frequenza.

A partire dalla terza settimana verranno fatturate le ore previste da contratto, indipendentemente dall'andamento dell'ambientamento, dalla sua pianificazione e dalle ore effettive.

9. Consegna e ritiro dei bambini

I genitori si impegnano ad accompagnare e ritirare il bambino/la bambina con la massima puntualità. Eventuali ritardi, assenze e cambi d'orario straordinari, dovranno essere comunicati preventivamente alla Tagesmutter. In caso di irregolarità frequenti nella consegna e/o nel ritiro del bambino/della bambina, la Direzione si riserva il diritto di variare unilateralmente l'orario del contratto di assistenza e in casi gravi di recedere dal presente contratto di assistenza.

Il bambino può essere ritirato solo dai genitori o da persone autorizzate. Le persone autorizzate al ritiro devono essere maggiorenni e idonee al ritiro. Alle persone autorizzate al ritiro potrà essere richiesto un documento di

Nach Abschluss des Betreuungsvertrages behält sich die Direktion das Recht vor, je nach Verfügbarkeit der Tagesmutter, keine Änderungen an der Betreuungszeit anzunehmen. In jedem Fall und für die gesamte Dauer des Vertrags, werden jährlich nicht mehr als 2 (zwei) Anfragen um Reduzierung der Betreuungszeit von mehr als 10% der ursprünglichen Betreuungszeit angenommen.

7. Erstgespräch

Die Eltern verpflichten sich, vor Beginn der Betreuung ein Erstgespräch mit der Tagesmutter und der Pädagogin zu führen, um alle nötigen Informationen zum Kind einzuholen. Am ersten Eingewöhnungstag verpflichten sich die Eltern das nötige Material mitzubringen, welches im Formular „Material mitzubringen“ angeführt ist, des Weiteren geben die Eltern nachfolgende Dokumente ausgefüllt und unterschreiben ab:

- Eingewöhnungsplan des Kindes
- Formular „Abholerlaubnis“
- Formular „Erstgespräch mit den Eltern“

8. Eingewöhnung des Kindes

Die Kinder werden stufenweise in das neue Umfeld und für einen Zeitraum von mindestens zwei Wochen eingewöhnt, wobei die Anpassungszeiten und die individuellen Bedürfnisse eines jeden Kindes berücksichtigt werden. Während der Eingewöhnung begleitet ein Elternteil bzw. eine Bezugsperson das Kind um ihm einen sanften und schrittweisen Einstieg zu ermöglichen. Vorab werden wichtige Informationen über die Entwicklung des Kindes, seine individuellen Bedürfnisse und Gewohnheiten im Erstgespräch besprochen. Die Eingewöhnung wird dokumentiert. Die Eltern sind angehalten die Uhrzeiten der Eingewöhnung zu respektieren, um eine bestmögliche Eingewöhnung laut pädagogischem Konzept zu garantieren.

Während der ersten zwei Wochen der Eingewöhnungszeit werden der Familie die effektiven Betreuungsstunden in Rechnung gestellt. Ab der dritten Betreuungswoche werden den Familien jene Betreuungsstunden in Rechnung gestellt, welche im Betreuungsvertrag vorgesehen sind, unabhängig vom Verlauf der Eingewöhnung, von der Planung und den effektiv getätigten Stunden

9. Bringen und Abholen der Kinder

Die Eltern verpflichten sich, das Kind pünktlich zu begleiten und abzuholen. Eventuelle Verspätungen, Abwesenheiten und außerordentliche Änderungen des Stundenplans müssen umgehend mitgeteilt werden. Im Falle häufiger Regelwidrigkeiten beim Bringen und/oder Abholen des Kindes behält sich die Direktion das Recht vor, den Zeitplan des Betreuungsvertrags abzuändern und in schwerwiegenden Fällen kann die Genossenschaft vom Vertrag zurücktreten. Das Kind darf nur von den Eltern oder den ermächtigten Personen abgeholt werden. Die Personen, die eine Abholerlaubnis haben, müssen volljährig und dafür geeignet

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

identità. Persone non autorizzate non potranno ritirare il bambino/la bambina. I genitori si impegnano ad aggiornare tempestivamente i nominativi delle persone autorizzate al ritiro.

Nel caso in cui i genitori siano soggetti a procedimenti giudiziali e/o amministrativi contenenti disposizioni sul diritto di visita al figlio/a, essi si impegnano a dichiarare di comune accordo e per iscritto, firmando congiuntamente, quali sono le modalità con cui ritireranno il figlio/a.

In caso di dichiarazioni contrastanti dei genitori sul diritto di visita al figlio/a, anche per situazioni che intercorrono successivamente all'iscrizione, dovrà essere consegnata/inviata, esclusivamente alla Direzione della Cooperativa, copia delle parti dei documenti dei procedimenti giudiziali e/o amministrativi che riguardano le disposizioni finali sul diritto di visita. La Direzione della Cooperativa conserverà questi documenti e informerà la Tagesmutter sulle modalità di ritiro e visita in essi contenuti.

10. Uscite con il bambino

La Tagesmutter offre ai bambini anche attività al di fuori dell'appartamento come ad esempio giochi all'aperto, visite ai parchi, gite etc. L'accesso ai luoghi che la Tagesmutter insieme ai bambini visiterà abitualmente è autorizzato dalla direzione attraverso firma sull'elenco dettagliato (o mappa dettagliata) che la Tagesmutter predispone.

In aggiunta potranno essere proposte ulteriori uscite fuori dei luoghi consueti indicati nell'elenco/mappa sopracitato. Prima di pianificare tali uscite, la Tagesmutter chiederà il consenso alla Cooperativa, ottenuto questo, richiederà ai singoli genitori un'autorizzazione scritta specifica.

11. Polizza per responsabilità civile e polizza per infortuni

La Cooperativa ha stipulato una polizza assicurativa di responsabilità civile verso terzi e per gli infortuni, per i propri collaboratori e per i bambini.

La copertura assicurativa inizia con la consegna del bambino. La responsabilità termina nel momento in cui il bambino viene ritirato.

La compagnia assicurativa presso la quale la cooperativa detiene le polizze è:

Agenzia Generali Italia

Piazza Walther 8, 39100 Bolzano

Tel: 0471-977411

Mail: agenzia.bolzano.it@generali.com

12. Malattia dei bambini

Per quanto riguarda malattie e patologie in forma cronica e non contagiose (allergie, asma, intolleranze e/o allergie alimentari, etc.), i genitori devono renderlo noto alla Tagesmutter mediante consegna del certificato medico.

I bambini ammalati (in caso di influenza, febbre e/o malessere) o in forma grave (forme che richiedono competenze medico infermieristiche per l'assistenza) o in forma contagiosa, non possono essere accolti.

sein. Die Eltern nehmen zur Kenntnis, dass abholberechtigte Personen bei Bedarf einen Ausweis vorlegen müssen und nicht abholberechtigte Personen das Kind nicht abholen dürfen. Die Eltern verpflichten sich, Änderungen bei den abholberechtigten Personen umgehend mitzuteilen.

Wenn ein Verwaltungsverfahren oder gerichtliches Verfahren vorliegen, welches das Anrecht zum Besuch der Kinder regelt, verpflichten sich beide Eltern schriftlich ein Dokument zu unterschreiben, welches die Abholmodalitäten des Kindes regelt.

Im Falle von inkongruenten Erklärungen vonseiten der beiden Eltern über das Abholrecht des Kindes - dies gilt auch für Situationen, die sich nach der Einschreibung zugetragen haben - müssen die Dokumente des Verwaltungsverfahrens bzw. des gerichtlichen Verfahrens der Direktion der Genossenschaft vorgelegt werden, welches das Anrecht zum Besuch des Kindes/der Kinder regelt. Die Direktion der Genossenschaft wird diese Dokumente aufbewahren und die zuständige Tagesmutter über die Abholmodalitäten und die vorgesehenen Besuchszeiten informieren.

10. Ausgänge mit dem Kind

Die Tagesmutter bietet dem Kind Tätigkeiten außerhalb der Wohnung an, wie zum Beispiel Spiele im Freien, Spielplatzbesuch, Ausflüge usw. an. Die Spaziergänge werden von der Direktion im Vorfeld schriftlich genehmigt und sind auf einer detaillierten Liste/Karte ersichtlich.

Zusätzlich können besondere Ausflüge organisiert werden. Diese müssen im Vorfeld von der Genossenschaft und den Eltern schriftlich autorisiert werden.

11. Haftpflicht- und Unfallversicherung

Die Genossenschaft hat eine Haftpflichtversicherung gegen Dritte und eine Unfallversicherung für das Personal und die betreuten Kinder abgeschlossen.

Die Versicherungsabdeckung startet mit der Überlassung des Kindes an das Betreuungspersonal. Die Haftung endet zum Zeitpunkt des Abholens des Kindes.

Die Versicherungsagentur, bei welcher die Genossenschaft die Polizzen abgeschlossen hat, ist:

Agenzia Generali Italia

Waltherplatz 8, 39100 Bozen

Tel: 0471-977411

Mail: agenzia.bolzano.it@generali.com

12. Krankheit der Kinder

Nicht ansteckende Krankheiten oder chronische Pathologien (Allergien, Asthma, Lebensmittelunverträglichkeiten und/oder -allergien, usw.), müssen vonseiten der Eltern schriftlich und mit ärztlichem Zeugnis mitgeteilt werden.

Kranke Kinder (z.B. mit Grippe-symptomen, Fieber oder Unwohlsein) oder Kinder mit schweren Krankheiten (die eine ärztliche Betreuung erfordern), bzw. Kinder mit ansteckenden Krankheiten dürfen nicht zur Tagesmutter gebracht werden.

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

Se il bambino/la bambina si ammala durante la permanenza dalla Tagesmutter, i genitori vengono informati immediatamente. I genitori si obbligano a ritirare il bambino/la bambina immediatamente.

Per tutelare la salute di tutti i bambini la Tagesmutter è autorizzata a richiedere il ritiro e/o non accogliere i bambini che manifestano evidenti sintomi di malattia.

L'assenza del bambino/della bambina per malattia deve essere comunicata al più presto alla Tagesmutter.

I genitori devono comunicare anche eventuali malattie contagiose presenti in famiglia.

I genitori saranno tempestivamente informati dei casi di malattie contagiose e/o infettive che si manifestino nel gruppo tramite comunicazione.

In caso di intolleranze o allergie alimentari le famiglie devono consegnare un rispettivo certificato medico. Anche in caso di esigenze alimentari particolari del bambino per motivi culturali o religiosi l'alimentazione va concordata con la cooperativa. La dieta vegana non può essere somministrata per motivi organizzativi.

13. Obblighi vaccinali

Ai sensi della Legge 31 luglio 2017, n. 119, all'atto dell'iscrizione i genitori sono tenuti a fornire la documentazione attestante le avvenute vaccinazioni obbligatorie, oppure un'attestazione di esonero. In caso di inadempienza non verrà stipulato il contratto di assistenza o il contratto di assistenza verrà interrotto senza nessun preavviso.

14. Somministrazione di farmaci

La Tagesmutter è autorizzata solo in caso di assoluta necessità a somministrare farmaci al bambino/alla bambina (inclusi preparati omeopatici), qualora non sia effettivamente possibile somministrarli a casa. Per i bambini, che durante il servizio abbiano necessità di ricevere farmaci, terapie, presidi medici o simili, i genitori dovranno compilare e sottoscrivere il modulo "Richiesta somministrazione farmaci", allegando la rispettiva prescrizione medica con la durata della somministrazione e la dose del farmaco. La responsabilità in merito alla somministrazione del farmaco è a carico dei genitori.

Qualora il farmaco dovrà essere somministrato da personale medico e/o infermieristico, la direzione si riserva il diritto di non accettare la richiesta di somministrazione dei farmaci. La Direzione si riserva inoltre il diritto di rifiutare dette richieste se non dovessero sussistere le condizioni necessarie.

15. Infortunio del/la bambino

In caso di infortunio del bambino, la Tagesmutter avviserà tempestivamente i genitori e la Cooperativa telefonicamente.

Wenn das Kind während der Betreuungszeit erkrankt, werden die Eltern sofort benachrichtigt. Die Eltern verpflichten sich, das Kind umgehend abzuholen.

Zum Schutz der Gesundheit der Kinder ist die Tagesmutter befugt jene Kinder, welche Krankheitssymptome aufweisen, nicht aufzunehmen bzw. die Kinder abholen zu lassen. Die Abwesenheit des Kindes wegen Krankheit muss der Tagesmutter unverzüglich mitgeteilt werden.

Die Eltern müssen auch ansteckende Krankheiten melden, die in der Familie aufgetreten sind.

Die Eltern werden rechtzeitig über Fälle von ansteckenden und Krankheiten in der Gruppe informiert.

Bei Nahrungsmittelunverträglichkeiten oder Allergien müssen die Erziehungsberechtigten ein entsprechendes ärztliches Zeugnis abgeben. Ebenso muss die Essensversorgung von Kindern, welche aus kulturellen oder religiösen Gründen eine besondere Ernährung benötigen, mit der Genossenschaft besprochen werden. Eine vegane Diät kann aus organisatorischen Gründen nicht angeboten werden.

13. Impfpflicht

Laut Gesetz Nr. 119 vom 31. Juli 2017, müssen die Eltern bei der Einschreibung einen Nachweis über die Erfüllung der Impfpflicht bzw. Bestätigung einer Impfbefreiung abgeben. Im Falle von Nichteinhaltung dieser Bestimmungen, kann kein Betreuungsvertrag abgeschlossen werden, bzw. kann der Vertrag unterbrochen werden.

14. Verabreichung von Arzneimitteln

Die Tagesmutter ist nur bei absoluter Notwendigkeit befugt dem Kind Medikamente (auch homöopathische Mittel) zu verabreichen, falls es nicht möglich ist das Medikament zu Hause zu verabreichen. Falls die Kinder während ihrer Anwesenheit Medikamente, Therapien, die Anbringung von ärztlichen Hilfsmitteln oder Ähnliches benötigen, müssen die Eltern das Formular „Gesuch um Verabreichung von Arzneimitteln“ ausfüllen und unterschreiben, so wie die ärztliche Verschreibung mit Angabe der Dosis und Verabreichungszeit beilegen. Die Verantwortung über die Verabreichung des Arzneimittels geht zu Lasten der Eltern. Falls das Arzneimittel von Gesundheitspersonal oder Ärzten verabreicht werden muss, behält sich die Direktion das Recht vor, die Verabreichung zu verweigern.

Die Direktion behält sich außerdem das Recht vor, bei unpassenden Bedingungen die Verabreichung zu verweigern.

15. Unfall des Kindes

Im Falle eines Unfalls wird die Tagesmutter umgehend die Genossenschaft und die Eltern telefonisch benachrichtigen.

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

16. Animali domestici

La Tagesmutter può tenere animali domestici nel proprio appartamento. La Tagesmutter è obbligata a stipulare privatamente un'apposita assicurazione di Responsabilità Civile per eventuali danni/infortuni causati dai suoi animali domestici.

Alla stipula del contratto di assistenza i genitori vengono informati sull'eventuale presenza di animali domestici nell'appartamento e con la firma del contratto si dichiarano espressamente d'accordo.

17. Sostituzione della Tagesmutter

In caso di malattia o infortunio della Tagesmutter, i genitori vengono immediatamente avvisati dalla Cooperativa. In caso di assenza della Tagesmutter il bambino può essere accolto, solo in caso di disponibilità di posto, da un'altra Tagesmutter o presso la microstruttura concordata e indicata nel contratto di iscrizione.

18. Casi di emergenza

Nel caso si verificasse un'emergenza sanitaria, si precisa che la Tagesmutter ha l'obbligo di legge di assicurare al bambino l'assistenza necessaria, anche richiedendo l'intervento di mezzi di soccorso pubblico. I genitori si dichiarano d'accordo che il bambino possa essere portato con i mezzi di soccorso in ospedale. Non appena possibile la Tagesmutter avviserà i genitori e la Cooperativa. Vista la peculiarità del servizio, i genitori sono consapevoli, che in caso di emergenza il bambino potrà essere affidato alle cure del personale sanitario di soccorso.

19. Reclami e suggerimenti

I genitori sono invitati ad avvisare la Direzione della cooperativa all'insorgere di qualsiasi problema, lamentela, non conformità, reclamo, carenza, pericolo, complicità nell'erogazione del servizio.

Al tempo stesso sono invitati a segnalare eventuali suggerimenti, considerazioni, opinioni sulla soddisfazione.

Per tutte queste comunicazioni può essere utilizzato l'apposito modulo per le segnalazioni.

20. Tariffe

Le tariffe per l'assistenza del bambino vengono allegate al presente documento.

Solo durante le prime due settimane di ambientamento vengono conteggiate e pagate le ore effettive di utilizzo del servizio. A partire dalla terza settimana verranno calcolate le ore da contratto. Le tariffe possono subire delle modifiche in caso di variazione dei criteri di finanziamento provinciale dei servizi alla prima infanzia.

21. Pagamento dei giorni di assenza del bambino

Le modalità di pagamento delle assenze sono regolamentate dai Criteri per il finanziamento dei servizi prima infanzia nella Provincia Autonoma di Bolzano (Delibera della Giunta Provinciale).

16. Haustiere

Die Tagesmutter kann in der eigenen Wohnung Haustiere halten. Sie ist verpflichtet eigene Haustiere mit einer privaten Haftpflichtpolizze zu versichern, welche Unfälle/Schäden abdeckt.

Bei Vertragsunterzeichnung werden die Eltern über Haustiere im Hause der Tagesmutter informiert. Mit Unterzeichnung des Vertrages erklären sie sich ausdrücklich damit einverstanden.

17. Vertretung der Tagesmutter

Im Falle von Krankheit oder Unfall der Tagesmutter werden die Eltern von der Genossenschaft umgehend informiert.

Bei Abwesenheit der Tagesmutter kann das Kind bei einer anderen Tagesmutter oder einer Kita aufgenommen werden, unter der Voraussetzung, dass dies ausdrücklich im Vertrag vermerkt wurde und noch Plätze vorhanden sind.

18. Notfälle

Sollte ein sanitärer Notfall eintreten, muss die Tagesmutter laut Gesetzesvorschrift dem Kind den erforderlichen Beistand leisten, auch indem sie die Rettung ruft. Die Eltern erklären sich damit einverstanden, dass das Kind mit den Rettungsfahrzeugen ins Krankenhaus eingeliefert werden kann. Sobald möglich benachrichtigt die Tagesmutter dann die Eltern und die Genossenschaft. Aufgrund der organisatorischen Besonderheiten des Tagesmutterdienstes, sind sich die Eltern bei Auftreten eines Notfalles bewusst, dass das Kind dem Sanitätspersonal anvertraut werden kann.

19. Beschwerden und Anregungen

Die Eltern sind angehalten, die Genossenschaft über Probleme, Klagen, Unrechtmäßigkeiten, Beschwerden, Mängeln, Gefahren, Komplikationen bei der Ausführung des Dienstes zu informieren.

Gleichzeitig sind sie auch gebeten, eventuelle Vorschläge, Überlegungen, Meinungen und ihre Zufriedenheit zu melden. Für all diese Mitteilungen soll das Dokument „segnalazioni_Mitteilungen“ benützt werden

20. Tarife

Die Tarife für die Betreuung des Kindes werden im Anhang beigelegt.

Während der ersten zwei Wochen der Eingewöhnung werden die effektiven Anwesenheitsstunden in Rechnung gestellt. Ab der dritten Woche werden die Stunden laut Vertrag berechnet. Die Tarife können Änderungen erfahren, falls die Finanzierungskriterien des Landes angepasst werden.

21. Zahlung bei Abwesenheit des Kindes

Die Zahlungsmodalitäten im Falle von Abwesenheit sind laut geltenden Richtlinien für die Finanzierung der Kindertagesstätten in der Autonomen Provinz Bozen (Beschluss der Landesregierung) geregelt.

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

Se il bambino/la bambina frequenta il servizio per tutto l'anno, non viene fatturato un periodo di assenza per ferie di quattro settimane (20 giorni in caso di frequenza dal lunedì al venerdì o i rispettivi giorni riproporzionati in base alla frequenza); in caso di frequenza inferiore all'anno, non viene fatturato un periodo ridotto in proporzione. Il periodo di ferie si aggiunge ai giorni di chiusura della struttura.

Le ferie dovranno essere comunicate con apposito modulo 3 (tre) settimane prima, altrimenti le ore di assenza verranno fatturate all'intero costo del servizio.

In caso di malattia del bambino/della bambina i giorni di assenza vengono fatturati agli utenti in base alla tariffa dovuta, a condizione che entro il primo giorno di assenza la famiglia informi l'ente gestore della malattia e della sua durata presunta, e che al momento del reingresso presenti il certificato medico, privo della diagnosi, che attesti la durata della malattia. In mancanza del certificato medico sarà addebitato alla famiglia l'intero costo orario del servizio per i giorni di assenza ingiustificata a partire dal quarto giorno. Vengono considerati in tal caso i giorni di frequenza previsti dal contratto, esclusi i fine settimana, le festività ed eventuali altri giorni in cui il servizio non viene erogato. Per assenze per malattia di durata superiore a quattro settimane, la famiglia ha la facoltà di rescindere dal contratto con diritto di precedenza per la riammissione in struttura dopo la guarigione del bambino/della bambina.

Per eventuali ritardi o ritiri anticipati verrà fatturata la tariffa concordata per le ore previste dal contratto di assistenza. Tutte le altre assenze non giustificate verranno fatturate all'intero costo del servizio (vedi modulo tariffa).

Le famiglie, le quali hanno diritto alla tariffa agevolata in base alla loro situazione economico-finanziaria dovranno darne tempestivamente comunicazione alla cooperativa e consegnare il provvedimento del calcolo della tariffa agevolata da parte dell'autorità competente. L'applicazione della riduzione avverrà con la consegna del provvedimento (con eventuale calcolo retroattivo).

La fatturazione viene sospesa in caso di assenza della Tagesmutter e rinuncia al servizio sostitutivo in microstruttura

22. Pagamento delle ore eccedenti/mancanti

Eventuali ore di assistenza eccedenti a quelle definite nel contratto verranno fatturate alla tariffa concordata entro un massimo annuale di 1920 ore, inteso per 12 mesi di frequenza, oppure per un numero di ore proporzionalmente ridotto a fronte di una minore durata del contratto di assistenza. Se le ore di assistenza superano invece il limite massimo stabilito dal sistema tariffario, il costo delle ore eccedenti è totalmente a carico degli utenti.

Il sistema tariffario trova applicazione per una frequenza massima di 1.920 ore annue a bambino/bambina oppure

Nicht in Rechnung gestellt werden bei ganzjährigem Besuch der Einrichtung vier Wochen (20 Tage bei einem Besuch von Montag bis Freitag oder proportional reduzierte Tage im Falle von reduziertem Besuch), in denen das Kind wegen Urlaubs abwesend ist, bzw. bei nicht ganzjährigem Besuch ein proportional reduzierter Zeit-raum. Zu diesem Urlaubszeitraum kommen die Tage hinzu, an denen die Einrichtung aus sonstigen Gründen geschlossen bleibt. Der Urlaub muss mit einem eigens dafür vorgesehenen Formular 3 (drei) Wochen vorher schriftlich gemeldet werden, andernfalls wird die Abwesenheit zum vollen Stundensatz in Rechnung gestellt.

Bei Krankheit des Kindes werden den Nutzerfamilien auf der Grundlage des jeweiligen Tarifs die Abwesenheitstage in Rechnung gestellt, sofern die Familie, innerhalb des ersten Abwesenheitstags, die Trägerkörperschaft über die voraussichtliche Krankheitsdauer informiert und bei Wiedereintritt des Kindes die ärztliche Krankheitsbescheinigung ohne Angabe des Krankheitsgrundes vorlegt. Wird die ärztliche Bescheinigung nicht vorgelegt, so trägt die Familie ab dem vierten Tag der ungerechtfertigten Abwesenheit des Kindes den vollen Stunden-satz. Berücksichtigt werden die vertraglich vereinbarten Betreuungstage, ausgenommen Wochenenden, Feiertage und eventuelle weitere Tage, an denen der Dienst nicht erbracht wird. Bei krankheitsbedingten Abwesenheiten von mehr als vier Wochen kann die Familie vom Vertrag zurücktreten, wobei Vorrang bei der Wiederaufnahme in den Dienst nach Krankheitsablauf besteht.

Für eventuelle Verspätungen bzw. im Falle von vorzeitigem Abholen werden der der Familie die Betreuungs-stunden laut Betreuungsvertrag in Rechnung gestellt.

Alle anderen nicht entschuldigten Abwesenheiten werden zum vollen Stundensatz (siehe Formular Tarife) in Rechnung gestellt.

Familien, welche aufgrund ihrer Vermögens- und Einkommenssituation Anrecht auf Tarifbegünstigung haben, müssen dies der Genossenschaft umgehend mitteilen und die Berechnung der Tarifbegünstigung vonseiten der zuständigen Behörde aushändigen. Die Anwendung der Tarifrduzierung erfolgt nach Aushändigung der Maßnahme (eventuell auch rückwirkend).

Die Bezahlung der Betreuungsstunden wird bei Abwesenheit der Tagesmutter ausgesetzt, falls auf den Ersatzdienst in der Kindertagestätte verzichtet wird.

22. Zahlung der überschüssigen / fehlenden Stunden

Eventuelle Betreuungsstunden, die über die im Vertrag festgelegten Stunden hinausgehen, werden entsprechend des festgesetzten Tarifs für höchstens 1.920 Stunden jährlich (für einen Betreuungsvertrag mit ganzjähriger Dauer) oder gegebenenfalls reduziert im Verhältnis der kürzeren Dauer des Beratungsvertrages in Rechnung gestellt.

Die Tarifregelung gilt für höchstens 1.920 Stunden jährlich pro Kind, oder gegebenenfalls reduziert im Verhältnis zur

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

per un numero di ore proporzionalmente ridotto a fronte di una minore durata del contratto di assistenza. Se le ore di assistenza superano invece il limite massimo stabilito dal sistema tariffario, il costo delle ore eccedenti è totalmente a carico degli utenti.

Dal momento dell'ingresso del bambino/della bambina alla scuola dell'infanzia, la famiglia perde il diritto al posto di assistenza.

23. Modalità di pagamento

Mensilmente verrà consegnata alla famiglia la fattura relativa al mese concluso tramite mail. Il pagamento avverrà obbligatoriamente tramite addebito diretto SEPA sul controcorrente indicato dai genitori. I genitori si obbligano di consegnare alla cooperativa il modulo SEPA debitamente compilato e sottoscritto. I genitori si obbligano a comunicare correttamente i dati della persona, alla quale verrà intestata la fattura. Variazioni retroattive dell'intestatario della fattura non sono ammesse.

Clienti inadempienti perdono il diritto al posto di assistenza dopo la terza ingiunzione di pagamento. La cooperativa farà valere il proprio diritto di incasso della fattura tramite procedimento legale. I relativi costi legali saranno pienamente a carico della famiglia.

24. Trattamento dei dati

Le parti contraenti si impegnano reciprocamente alla massima riservatezza verso terzi come previsto dal Codice in materia di protezione dei dati - Regolamento UE nr. 679/2019 (GDPR). I diversi profili di consenso al trattamento dei dati vengono sottoscritti dai genitori su apposito modulo consegnato al momento dell'iscrizione.

I genitori danno l'autorizzazione all'uso di fotografie e filmati con l'apposito modulo.

25. Termine del servizio

L'erogazione del servizio termina automaticamente alla scadenza concordata nel contratto di assistenza e comunque entro il 31.08 dell'anno di entrata nella scuola dell'infanzia.

I genitori possono recedere dal contratto in qualsiasi momento previo preavviso minimo di un mese da comunicare tramite il modulo "segnalazioni" o tramite mail.

Qualora non venga rispettato il mese di preavviso, le assenze verranno fatturate come da contratto di assistenza per un mese in intero.

26. Recesso

Ogni parte contraente si riserva il diritto di recedere dal contratto di assistenza in caso di inadempienza dell'altra parte. L'inadempienza verrà contestata tramite e-mail con ricevuta di ritorno. Costituiscono motivo di recesso unilaterale da parte della cooperativa:

kürzeren Dauer des Betreuungsvertrags. Übersteigen die in Anspruch genommenen Betreuungsstunden dagegen das Höchstmaß der im Rahmen der Tarifregelung festgelegten Betreuungsstunden, so gehen diese vollständig zu Lasten der Nutzerfamilien.

Im Falle des Eintrittes des Kindes in den Kindergarten verliert die Familie das Anrecht auf den Betreuungsplatz.

23. Zahlungsmodalitäten

Monatlich stellt die Genossenschaft der Familie des Kindes die Rechnung für das abgeschlossene Monat aus und sendet diese per Mail zu. Der Rechnungsbetrag wird automatisch mittels SEPA-Abbuchung vom Kontokorrent, welches die Familie bei Vertragsabschluss angegeben hat, abgebucht. Die SEPA-Abbuchung ist verpflichtend.

Die Eltern verpflichten sich, die korrekten Personendaten, auf welche die Rechnung ausgestellt wird, anzugeben. Änderungen beim Rechnungsempfänger können nicht rückwirkend erfolgen.

Säumige Kunden verlieren nach Erhalt der 3. Mahnung den Anspruch auf den Betreuungsplatz des Kindes. Die Genossenschaft wird das Recht auf Inkasso der Rechnung auf rechtlichen Wegen einfordern, wobei die entsprechenden Einhebungskosten zu Lasten der Eltern sind.

24. Datenverarbeitung

Die Vertragsparteien verpflichten sich zur vertraulichen Behandlung der Daten gegenüber Dritten, wie von der Datenschutzgrundverordnung Nr. 679/2016 (GDPR) vorgesehen. Die verschiedenen Profile der Zustimmung zur Datenverarbeitung werden von beiden Eltern auf dem dafür vorgesehenen Formular bei Vertragsabschluss unterzeichnet. Mittels des eigens dafür vorgesehenen Formulars wird mit den Familien von Fotos und Filmen abgeklärt

25. Ende des Dienstes

Die Erbringung des Dienstes endet automatisch zur Frist, welche im Betreuungsvertrag vorgesehen ist und endet spätestens am 31.08 des Jahres, in dem das Kind in dem Kindergarten eintritt.

Die Eltern können jederzeit den Betreuungsvertrag mittels Einhaltung einer Kündigungsfrist von mindestens einem Monat auflösen. Die Mitteilung erfolgt anhand des Formulars „segnalazioni_Mitteilungen“ oder mittels Mail. Falls die einmonatige Kündigungsfrist nicht eingehalten wird, werden die Betreuungskosten für das volle Monat in Rechnung gestellt.

26. Rücktritt

Jede Vertragspartei behält sich das Recht vor, bei Nichterfüllung der anderen Partei vom Betreuungsvertrag zurückzutreten. Die beanstandete Nichterfüllung muss mittels Mail mit Rückantwort mitgeteilt werden. Der einseitige

	Condizioni generali del servizio Tagesmutter Allgemeine Geschäftsbedingungen Tagesmutterdienst	M(Q) Rev. 11 del 11/11/2025
---	---	--

- Assenze continue che pregiudichino la continuità didattica, fatti salvi i casi di malattia o convalescenza certificati dal pediatra e/o da altro medico specialista;
- Morosità nel pagamento della partecipazione alla tariffa mensile oltre un massimo di 2 mensilità;
- Mancato rispetto dell'orario di consegna/ritiro concordato;
- fatti e/o comportamenti di oggettiva gravità.

Qualora la Tagesmutter fosse impossibilitata di proseguire il servizio per le seguenti cause: malattia prolungata, maternità, recesso dal rapporto di lavoro, gravi motivi familiari etc., la cooperativa ha il diritto di recedere dal contratto.

27. Controversie

Per eventuali controversie le parti nominano come domicilio legale la sede della Cooperativa.

Dichiaro espressamente di aver letto e compreso le condizioni generali del presente documento e di accettarle espressamente.

Luogo e data: _____

Firma della madre/.....:

Firma del padre/.....:

I genitori approvano specificamente - ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341, comma 2, cod. civ. - i seguenti articoli:

- **Art. 26 Recesso**
- **Art. 27 Controversie**

Luogo e data: _____

Firma della madre/.....:

Firma del padre/.....:

Rücktritt ist aufgrund folgender Gründe für die Genossenschaft möglich:

- anhaltende Abwesenheiten, welche die Betreuungskontinuität beeinträchtigen, sofern die Abwesenheiten nicht auf Krankheiten oder Konvaleszenz zurückzuführen sind. Diese sind vom Kinderarzt bzw. einem Facharzt zu bescheinigen;
- Verspätungen in der Zahlung der Rechnungen von mehr als 2 Monaten;
- fehlende Beachtung der vereinbarten Abgabe- und Abholzeiten;
- schwerwiegende objektive Gründe bzw. Verhalten.

Falls die Tagesmutter ihre Tätigkeit aufgrund nachfolgender Gründe einstellen muss: längere Krankheit, Mutterschaft, Kündigung des Arbeitsverhältnisses, schwerwiegende private Gründe etc., hat die Genossenschaft das Recht vom Vertrag zurückzutreten.

27. Streitfragen

Für eventuelle Streitfragen ernennen die Parteien den Rechtsitz der Genossenschaft als Domizil.

Ich erkläre hiermit ausdrücklich, die allgemeinen Geschäftsbedingungen dieses Dokuments gelesen und verstanden zu haben und nehme diese ausdrücklich an.

Ort und Datum: _____

Unterschrift der Mutter/.....:

Unterschrift des Vaters/.....:

Die Eltern stimmen ausdrücklich - gemäß Art. 1341, Absatz 2, des italienischen Zivilgesetzbuches - den folgenden Artikeln zu:

- **Artikel 26 Rücktritt**
- **Artikel 27 Streitfragen**

Ort und Datum: _____

Unterschrift der Mutter/.....:

Unterschrift des Vaters/.....:
